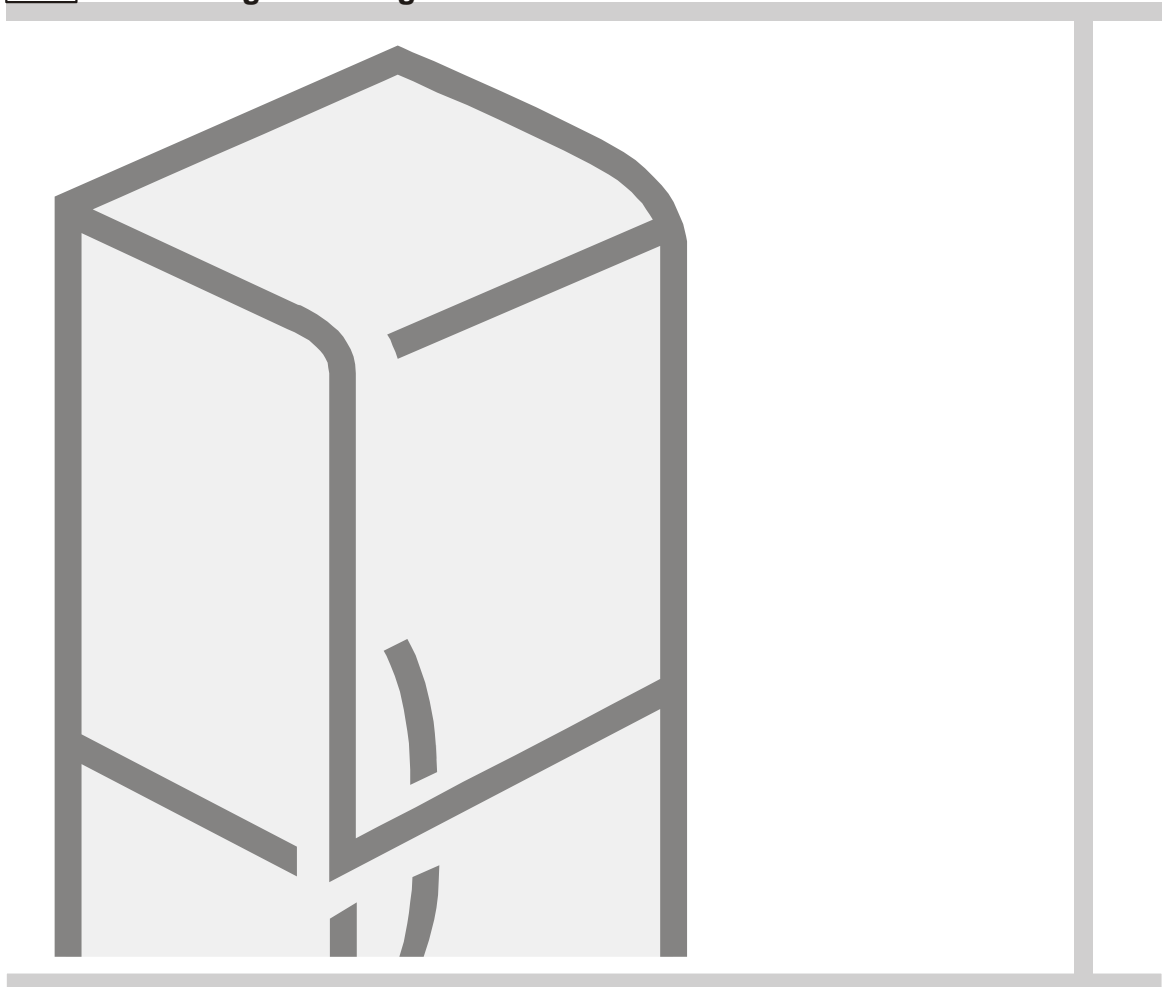


GB Instructions for Use

DE Bedienungsanleitung



Refrigerator - Freezer
Kühl - Gefrierschrank

Wichtige Hinweise

D

- Das Gerät wurde gemäß den vorgeschriebenen Sicherheitsnormen hergestellt. Trotzdem sollen Personen mit verminderten physischen, psychischen oder lokomotorischen Fähigkeiten und Personen mit mangelhaften Erfahrungen oder Kenntnissen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden. Dieselbe Empfehlung gilt hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts seitens minderjähriger Personen.
- **Warnung:** Die Belüftungsöffnungen auf dem Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.
- **Warnung:** Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denjenigen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **Warnung:** Passen Sie bei der Aufstellung, beim Reinigen oder bei der Entsorgung des Geräts auf, dass die Isolation bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch vermeiden Sie eine zusätzliche Umweltverschmutzung.
- **Warnung:** Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denjenigen, die vom Hersteller der Kühl- und Gefriergeräten zugelassen sind.
- Nach dem Einbau bzw. Aufstellung des Geräts muß der Gerätstecker frei zugänglich sein!

Before first operation

GB

- The appliance is manufactured in compliance with all relevant safety standards; however, it is recommended that persons with impaired physical, motional, or mental abilities, or persons with inadequate experience and knowledge, do not use the appliance without due supervision. The same recommendation applies to minors using the appliance.
- **Warning:** Ventilation slots on the appliance or built-in element should always be kept clean and unobstructed.
- **Warning:** Do not use any mechanical accessories when thawing the refrigerator, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- **Warning:** To prevent any pollution be careful not to damage the insulation or refrigeration tubes at the rear wall during the installation, cleaning and disposal of the appliance.
- **Warning:** Do not use any electrical devices inside the appliance, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- After the installation, the appliance mains plug should be accessible!

Avvertenze importanti

I

- Apparecchio è prodotto secondo le norme in vigore ed i standard di sicurezza; noi comunque non consigliamo che: Le persone con le ridotte capacità fisiche, movimentali o psichiche o le persone senza esperienza o conoscenza maneggiano l'apparecchio senza supervisione necessaria. Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio dalla parte delle persone minoreni.
- **Attenzione:** Le aperture per areare l'apparecchio devono essere sempre pulite e non ostruite.
- **Attenzione:** Durante lo sbrinamento non usate non usate gli strumenti meccanici o altri metodi tranne quelli che consiglia il produttore

- **Attenzione:** Durante il collocamento, pulizia o eliminazione dell'apparecchio fate attenzione a non danneggiare l'isolamento cioè le parti di raffreddamento. Cisi non inquererete l'ambiente
- **Attenzione:** Nonusate gli apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio tranne quelli che permette il produttore!
- Dopo l'incasso o collocamento la presa della corrente elettrica deve essere raggiungibile!

Avant la mise en service

FR

- Cet appareil est fabriqué en conformité avec toutes les normes de sécurité en vigueur ; il est cependant conseillé que les personnes à capacités physiques ou mentales réduites – ou ne disposant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes – utilisent l'appareil sous surveillance. La même recommandation s'applique aux mineurs.
- **Recommandations importantes**
 - Les ouvertures d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré doivent rester propres et ne pas être obstruées.
 - N'utilisez aucun instrument pour dégivrer l'appareil, exceptés ceux recommandés par le constructeur.
 - Pour éviter toute pollution pendant l'installation, le nettoyage, ou la mise au rebut, veillez à ne pas endommager le condenseur, les matériaux isolants ou les tuyaux contenant du fluide frigorigène à l'arrière de l'appareil.
 - N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, à l'exception de ceux recommandés explicitement par le fabricant.
- Après l'installation, la prise murale doit rester accessible.

Antes de la primera utilización

E

- En la fabricación de este aparato se han respetado todas las normas de seguridad pertinentes, sin embargo recomendamos que no utilicen el aparato sin la debida supervisión aquellas personas con capacidades físicas, motoras o mentales disminuidas o las que tengan poca experiencia y escasos conocimientos en la materia. La misma recomendación es aplicable a los menores.
- **Advertencia:** Procure mantener siempre limpias y no obstruidas las ranuras de ventilación del aparato y los elementos integrados.
- **Advertencia:** No utilice accesorios mecánicos cuando descongele el frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación, procure no dañar los tubos de aislamiento ni de refrigeración de la pared trasera durante la instalación, la limpieza y la colocación del aparato.
- **Advertencia:** No utilice dispositivos eléctricos dentro del frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- Tras la instalación, el enchufe del aparato debería ser accesible!

Antes de proceder à colocação em serviço

PT

- Este aparelho foi fabricado em conformidade com todas as normas de segurança em vigor; Recomenda-se no entanto que as pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas – ou não tendo experiência ou conhecimentos suficientes – utilizam o aparelho sob vigilância. A mesma recomendação aplica-se aos menores.
- **Recomendações importantes**
 - As aberturas de ventilação do aparelho ou do móvel no qual está embutido devem ficar limpas e não estar obstruídas.
 - Não utilize nenhum instrumento para descongelar o aparelho, excepto os recomendados pelo construtor.
 - Para evitar qualquer poluição durante a instalação, a limpeza, ou a colocação no lixo, é favor não danificar o condensador, os materiais isolantes ou os tubos com fluido frigorífero na parte traseira do aparelho.
 - Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, excepto os recomendados explicitamente pelo fabricante.
- Após a instalação, a fi cha mural deve fi car acessível!

Voor het eerste gebruik

NL

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met alle geldende veiligheidsnormen; het is echter raadzaam om mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of mensen met onvoldoende ervaring of kennis het apparaat niet zonder toezicht te laten gebruiken. Deze aanbeveling geldt ook voor kinderen.
- **Waarschuwing:** Ventilatieopeningen van het apparaat of inbouwelement dienen altijd schoon en vrij te worden gehouden.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- **Waarschuwing:** Pas bij het plaatsen, reinigen en verwijderen van het apparaat op dat u de isolatie en de delen van het koelsysteem niet beschadigt. Zo kunt u milieuvervuiling voorkomen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten in de koel-vrieskast, tenzij deze uitdrukkelijk zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Na de installatie moet de stekker toegankelijk blijven!

Pomembna opozorila

SLO

- Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi, kljub temu pa ne priporočamo, da bi ga osebe z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, uporabljale brez potrebnega nadzora. Enako priporočilo velja tudi glede uporabe aparata s strani mladoletnih oseb.
- **Opozorilo:** Odprtine za zračenje na aparatu oz. vgradnem elementu morajo biti vedno čiste in prehodne.
- **Opozorilo:** Pri odtaljevanju ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali drugih metod razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

- **Опозорило:** При namestitvi, čiščenju in odstranitvi aparata pazite, da ne poškodujete izolacije oz. delov hladilnega sistema. S tem preprečite tudi onesnaženje okolja.
- **Опозорило:** Ne uporabljajte električnih naprav v notranjosti aparata razen tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec hladilno zamrzovalnega aparata.
- Po vgraditvi oziroma postavitvi, mora biti vtikač aparata dostopen!

Važna upozorenja

BIH HR

- Aparat je izrađen sukladno svim propisanim sigurnosnim standardima, no usprkos tome ne preporučujemo da ga bez adekvatnog nadzora koriste osobe smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korištenje aparata od strane maloljetnih osoba.
- **Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradbenom elementu, moraju stalno biti čiste i prohodne.
- **Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
- **Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanja istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno dijelove rashladnog sistema. Time ćete spriječiti zagađivanje okoline.
- **Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

Важни предупредувања

MK

- Апаратот е изработен согласно со сите пропишани безбедносни стандарди, а покрај тоа не препорачуваме лица со малени физички, подвижни или ментални способности, или лица на кои им недостасува искуство или знаење, да го употребуваат апаратот без надзор. Иста препорака важи и со оглед на употреба на апаратот од страна на малолетни лица.
- **Предупредување:** Отворите за проветрување на апаратот, односно вградниот елемент мора да бидат секогаш чисти и пропустливи.
- **Предупредување:** При топење на мразот да не користите механички помагала или други методи, освен оние што ги препорачува производителот.
- **Предупредување:** При наместување, чистење и отстранување на апаратот, внимавајте да не ја оштетите изолацијата, односно делови од разладниот систем. Со тоа ќе спречете и загадување на животната средина.
- **Предупредување:** Не употребувајте електрични направи во внатрешноста на апаратот освен оние што ги дозволува производителот на апаратот за ладење и замрзнување.
- По вградување, односно наместување, втакнувачот на апаратот мора да биде достапен!

- Aparat je izrađen u skladu sa svim propisanim bezbednosnim standardima, no usprkos tome ne preporučujemo da ga bez adekvatnog nadzora koriste lica smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korišćenje aparata od strane maloletnih lica.
- **Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradnom elementu, moraju stalno biti čisti i prohodni.
- **Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
- **Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanja istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno delove rashladnog sistema. Time ćete sprečiti zagađivanje okoline.
- **Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

- Aparati është i prodhuar në përputhje me të gjithë standardet e parapara për sigurinë, megjithatë nuk rekomandojmë përdorjen e tyre pa mbikqyrje nga ana e personave me aftësi të dobësua fizike apo mentale, ose ata me mungesë të përvojës. Rekomandimi i njejtë vlen edhe për përdorimin e aparatit nga ana e personave në mituri.
- **Vërejtje:** Hapësirat për ajrosje në aparat ose në elementin instalues, gjithmonë të jenë të pastërta dhe të lira.
- **Vërejtje:** Tek shkrijra, mos përdorni ndihmesa mekanike ose metoda tjera, përveç atyre që parashihet prodhuesi.
- **Vërejtje:** Tek vendosja, pastrimi dhe evitimi i aparatit, kujdeseni që të mos dëmtoni izolimin, respektivisht pjesët e sistemit për ftohje. Me këte e parandaloni edhe ndotjen e mjedisit.
- **Vërejtje:** Mos përdorni mbaresa elektrike në brendësi të aparatit përveç atyre që i lejon prodhuesi i aparatit.
- Pas instalimit, resp. vendosjes, spina e aparatit nevojitet të jetë e arritshme!

- Уредът е произведен в съответствие със стандарти за безопасност; въпреки това се препоръчва хора с умствени, физически или други увреждания да не използват уреда без помощ или наблюдение от трети лица. Не оставяйте също възвратни хора да работят самостоятелно с уреда.
- **Внимание:** Словетата за вентилация на уреда или на вградените елементи трябва винаги да се поддържат чисти и да не бъдат покривани с нищо.
- **Внимание:** Не използвайте никакви приспособления за размразяване, освен тези, които са препоръчани от производителя.
- **Внимание:** За да се предотвратят замърсявания не нарушавайте izolацията и отворите на стената при инсталация или почистване.

- **Внимание:** Не използвайте никакви електрически уреди във вътрешността на уреда, освен тези които са препоръчани от производителя.
- След монтаж, щепсъла на уреда трябва да е достъпен.

Înainte de prima utilizare

RO

- Produsul este fabricat în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare; totuși, se recomandă ca persoanele cu dizabilități fizice, locomotorii sau psihice, sau persoanele fără experiență sau cunoștințe, să nu folosească aparatul nesupravegheate. Aceleași recomandări se aplică minorilor când folosesc aparatul.
- **Atenție:** Găurile de ventilare ale aparatului sau elementul încorporat trebuie să fie menținut curat și neobstrucționat.
- **Atenție:** Do Nu folosiți accesorii metalice când dezghețați frigiderul, cu excepția celor recomandate de către producător.
- **Atenție:** Pentru prevenirea poluării aveți grijă să nu deteriorați izolația sau tuburile de răcire de pe peretele din spate în timpul instalării, curățării sau îndepărtării aparatului.
- **Atenție:** Nu folosiți dispozitive electrice în interiorul aparatului cu excepția celor recomandate de către producător.
- După instalare, priza de alimentare a aparatului trebuie să fi e accesibilă!

Før De tager apparatet i brug

DA

- Apparatet er fremstillet, så det opfylder alle relevante sikkerhedsstandarder. Det anbefales dog, at personer med visse fysiske eller mentale handicap eller personer uden det nødvendige kendskab til apparatets brug ikke bruger apparatet uden passende opsyn. Ligeledes bør børn kun bruge apparatet under opsyn af voksne.
- **Advarsel:** Ventilationshullerne på apparatet skal holdes rene og må ikke tildækkes.
- **Advarsel:** Undlad at bruge andre redskaber end dem, som Gorenje anbefaler, når apparatet skal afrimes.
- **Advarsel:** For at undgå forurening skal De være opmærksom på ikke at beskadige isoleringen eller kølesystemet på apparatets bagside, når De installerer, rengør eller bortskaffer apparatet.
- **Advarsel:** Undlad at bruge elektriske redskaber inden i apparatet, medmindre det udtrykkeligt anbefales af Gorenje.
- Når apparatet er installeret, skal det være muligt at komme til stikkontakten!

Innan kyl-/frys-skåpet tas i drift

SV

- Apparatet är tillverkad i enlighet med alla relevanta säkerhetsstandarder. Det rekommenderas dock att personer med nersatta fysiska, rörelsemässiga eller mentala förmågor, eller personer med otillräcklig erfarenhet och kunskap, inte använder apparaten utan fullgott överinseende. Samma rekommendation gäller minderåriga som använder apparaten.
- **Varning:** Ventilationspringor på apparaten eller inbyggda element ska alltid hållas rena och fria.
- **Varning:** Använd inga mekaniska tillbehör för att frosta av apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.

- **Varning:** Undvik förorening genom att inte skada isoleringen eller kylrören på baksidan vid installation, rengöring och kassering av apparaten.
- **Varning:** Använd inga elektriska tillbehör inuti apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.
- Se till att du kan komma åt kylskåpets strömsladd efter installationen!

Før du tar apparatet i bruk

NO

- Kjøle-/fryseskapet er produsert i samsvar med alle gjeldende sikkerhetsstandarder. Vi anbefaler likevel at personer med svekkede fysiske, bevegelses- eller mentale evner eller personer med utilstrekkelig erfaring og kunnskap ikke bruker utstyret uten tilsyn. Den samme anbefalingen gjelder mindreårige barn som bruker utstyret.
- **Advarsel:** Luftehull på utstyret eller innebygd element skal alltid holdes rene. De må ikke stenges for.
- **Advarsel:** Ikke bruk mekanisk tilbehør ved tining av kjøleskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- **Advarsel:** For å forhindre forurensning, pass på så ikke isolasjonen eller kjølerørene i bakveggen skades under installasjon, rengjøring og avhending av utstyret.
- **Advarsel:** Ikke bruk noen elektriske apparater inne i kjøle-/fryseskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- Strømledningen til apparatet skal være tilgjengelig etter installering!

Ennen käyttöä

FI

- Laite on valmistettu kaikkien asiaanliittyvien turvallisuusstandardien mukaisesti; on kuitenkin suositeltavaa, että henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai liikkumiskyky on alentunut, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietämystä, eivät käytä laitetta ilman asiaankuuluvaa valvontaa. Sama suositus koskee alaikäisten käyttöä.
- **Varoitus:** Laitteessa tai yhdysrakenteisissa osissa olevat ilmanvaihtoaukot tulee pitää puhtaina ja avonaisina.
- **Varoitus:** Kun sulatat jääkappia, älä käytä mekaanisia apuvälineitä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelema.
- **Varoitus:** Vältä vaurioittamasta jääkaapin takaosassa sijaitsevia eriste- ja jäähdytysputkia laitteen asennuksen, puhdistuksen tai hävityksen yhteydessä.
- **Varoitus:** Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelema.
- Huolehdi siitä, että laitteen virtapistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen!

Prieš pradedant naudoti

LT

- Prietaisas sukurtas pagal visus saugumo standartus; tačiau nerekomenduojama leisti neprižiūrint prietaisu naudotis sutrikusios psichikos asmenims, ar asmenims, kurie neturi tam reikiamos patirties ir žinių. Tos pačios rekomendacijos siūlomos ir nepilnamečiams, naudojantis prietaisu.
- **Demasio:** Ventiliacinės prietaiso angos ar įmontuojami jo elementai visada turi būti švarūs ir apsaugoti nuo užkimšimo.
- **Demasio:** Atitirpindami šaldytuvą, nenaudokite jokių mechaninių priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **Demasio:** Statydami, prijungdami, valydami ar naudodami prietaisą, nepažeiskite šaldytuvo vamzdelių galinėje prietaiso sienelėje, kad išvengtumėte užteršimo, kuomet pažeidžiamas prietaiso sandarumas.
- **Demasio:** Šaldytuvo-šaldiklio viduje nenaudokite jokių elektros prietaisų, nebent tiksliai gamintojo rekomenduojamus.
- Įmontavus prietaisą, jo maitinimo laidas turi būti lengvai pasiekiamas!

Pirms pirmās lietošanas

LV

- Ierīce ir ražota saskaņā ar atbilstošajiem drošības standartiem, tomēr personām ar fiziskiem, kustību vai garīgiem traucējumiem, vai personām bez atbilstošas pieredzes un zināšanām nav ieteicams lietot ierīci bez nepieciešamās uzraudzības. Tas pats attiecas uz bērniem, kas lieto ierīci.
- **Brīdinājums:** Ierīces ventilācijas atverēm vai iebūvētajiem ventilācijas elementiem vienmēr jābūt tīriem un atbrīvotiem no jebkādiem šķēršļiem.
- **Brīdinājums:** Ledusskapja atkausēšanā neizmantojiet nekādas mehāniskas palīgierīces, izņemot tās, ko iesaka lietot ražotājs.
- **Brīdinājums:** Lai novērstu piesārņojumu, uzmanieties, lai uzstādīšanas, tīrīšanas vai novietošanas laikā nesabojātu izolācijas vai saldēšanas caurules ierīces aizmugurējā sienā.
- **Brīdinājums:** Neizmantojiet nekādas elektroierīces ledusskapja iekšpusē, atskaitot tās, kuras iesaka lietot ražotāji.
- Pēc uzstādīšanas ir jābūt pieejamai iekārtas elektrības kontaktakšai!

Enne esimest kasutamist

EE

- Seade on toodetud vastavuses kõikide ohutusreeglitega, sellele vaatamata on soovitatav, et isikud, kellel on psüühiline, liikumis- või vaimupuue, või isikud, kellel puudub piisav kogemus või teadmised, ei kasutaks seadet ilma järelevalveta. Samad soovitused kehtivad ka alaealiste kohta seadme kasutamisel.
- **Hoiatus:** Seadme või sisseehitatud elementide ventilatsiooniavad hoidke alati puhtad ja vabad.
- **Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- **Hoiatus:** Seadme paigaldamisel, puhastamisel ja utiliseerimisel saasteohu vältimiseks olge ettevaatlikud, et ei vigastaks külmkapi tagumisel seinal paiknevat torustikku.

- **Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- Pärast seadme paigaldamist peab seinakontakt jääma ligipääsetavaks!

Fontos figyelmeztetések

HU

- A készülék valamennyi biztonsági előírással összhangban készült, ennek ellenére nem ajánlott, hogy csökkent fizikai, mozgásszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, felügyelet nélkül használják. Ugyanez vonatkozik a készülék kiskorúak általi használatára is.
- **Figyelmeztetés:** A készülék illetve a beépített elemek szellőzőnyílásai mindig tiszták és átjárhatóak kell hogy legyenek.
- **Figyelmeztetés:** Leolvasztáskor ne használjunk mechanikus segédeszközöket, illetve a gyártó által ajánlottól eltérő módszereket.
- **Figyelmeztetés:** A készülék elhelyezésekor, tisztításakor vagy eltávolításakor ügyeljünk arra, hogy ne sértsük meg a szigetelést, illetve a hűtőrendszer részeit. Ezzel megelőzhetjük a környezetszennyezést is.
- **Figyelmeztetés:** A készülék belsejében a gyártó által megengedettekén kívül ne használjunk más elektromos berendezést.
- A beépítést, illetve elhelyezést követően a konnektornak elérhetőnek kell lennie!

Před prvním spuštěním

CZ

- Spotřebič je vyroben ve shodě se všemi souvisejícími bezpečnostními standardy; i přesto se však doporučuje osobám s poškozenými fyzickými, pohybovými nebo mentálními schopnostmi, aby nepoužívaly spotřebič bez patřičného dohledu. Stejně doporučení je určeno i osobám mladistvým.
- **Upozornění:** Ventilací otvory spotřebiče nebo vestavěných prvků musí zůstat vždy čisté a neucpané.
- **Upozornění:** Při rozmrazování nikdy nepoužívejte mechanické nástroje; s výjimkou případů doporučených výrobcem.
- **Upozornění:** Aby byla zajištěna ochrana přírody, dbejte na to, aby během transportu, čištění nebo ukládání na skládku nedošlo k poškození izolace nebo trubek na zadní straně spotřebiče.
- **Upozornění:** Nikdy nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř lednice s výjimkou těch, které jsou přímo doporučeny výrobcem.
- Po instalaci by měl být také přístupný přípojovací kabel!

Pred prvým použitím

SK

- Spotřebič je vyrobený v súlade so všetkými predpismi bezpečnostných štandardov, na základe toho neodporúčame aby ho osoby s menšími fyzickými, pohybovými alebo mentálnou výkonnosťou alebo ľudia s chýbajúcimi skúsenosťami alebo poznania, používali bez dozoru. Rovnaké odporúčanie platí, keď je spotrebič používaný osobami, ktoré nemajú zákonný vek.

- **Upozornenie:** Vetracie otvory na spotrebiči, alebo zabudované prvky udržiajte vždy čisté a odkryté.
- **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne mechanické príslušenstvo pri rozmrazovaní chladničky, okrem takého, ktoré výslovne odporučí výrobca.
- **Upozornenie:** Aby ste sa vyhli akémukoľvek znečisteniu, dávajte si pozor, aby ste nepoškodili izolačné, alebo chladiace rúrky v zadnej časti počas inštalácie, čistenia a manipulácie so spotrebičom.
- **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia vo vnútri spotrebiča, okrem tých, ktoré výlučne odporúča výrobca.
- Po inštalácii by mala byť dostupná elektrická zástrčka!

Ważne ostrzeżenia

PL

- Urządzenie wyprodukowane jest zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa. Mimo to, nie zaleca się, aby osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, umysłowej lub ruchowej jak również osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, korzystały z urządzenia bez nadzoru. Ostrzeżenie odnosi się również do osób małoletnich.
- **Uwaga:** Otwory wentylacyjne na urządzeniu oraz na meblach do zabudowy muszą być zawsze czyste i drożne.
- **Uwaga:** Podczas rozmrażania nie należy używać elektrycznych lub innych mechanicznych urządzeń. Należy korzystać ze sposobów, które zaleca producent.
- **Uwaga:** Podczas ustawiania, czyszczenia lub przy transporcie niepotrzebnego już urządzenia należy uważać by uszkodzeniu nie uległy izolacja lub układ chłodniczy. Dzięki temu unikniemy zanieczyszczenia środowiska naturalnego.
- **Uwaga:** We wnętrzu urządzenia nie należy używać innych urządzeń elektrycznych. Chyba, że pozwala na to producent chłodziarko-zamrażarki.
- Po ustawieniu/ zabudowaniu urządzenia należy upewnić się, czy źródło zasilania jest dostępne!

Важные предупреждения

RU

- Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.
- **Предупреждение:** Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
- **Предупреждение:** Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
- **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.
- После установки должен быть обеспечен легкий доступ к сетевой розетке!

- Прилад виготовлений відповідно до діючих стандартів безпеки; Однак, ми не рекомендуємо самостійно користуватись приладом людям з фізичними вадами, психічними розладами, порушенням моторики або людям, у яких немає достатнього досвіду робот из такими приладами. Ті ж рекомендації щодо користування приладом стосуються і дітей.
- **Примітка:** Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори та внутрішні елементи приладу Були чистими та доступними.
- **Примітка:** Не користуйтеся будь-якими механічними пристосуваннями під час розморожування холодильника крім тих, які рекомендовані виробником.
- **Примітка:** Щоб уникнути витоку, будьте уважні, не пошкодьте ізоляцію або трубки на задній стінці прилада під час його встановлення, чищення або транспортування на утилізацію.
- **Примітка:** Не користуйтеся електричними приладами усередині приладу, крім тих, які рекомендовані виробником.
- Після встановлення штепсель приладу має бути доступним!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά GR

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί ακολουθώντας όλα τα σχετικά πρότυπα ασφάλειας. Εντούτοις, προτείνεται να μη χρησιμοποιείται η συσκευή από άτομα με μειωμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όταν δεν υπάρχει η αρμόζουσα επίβλεψή τους. Η ίδια σύσταση ισχύει και για τους ανήλικους που χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής ή τα ενσωματωμένα της εξαρτήματα πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά και να μη φράσσονται από άλλα αντικείμενα.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα για την απόψυξη της συσκευής, εξαιρουμένων των μέσων που προτείνονται ρητώς από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- **Προειδοποίηση:** Για να αποφύγετε οποιαδήποτε πιθανότητα μόλυνσης του περιβάλλοντος, προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στα κανάλια μόνωσης και ροής του ψυκτικού υγρού στο πίσω μέρος της συσκευής, κατά τη διάρκεια εγκατάστασης, καθαρισμού και απόσυρσής της.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός των θαλάμων της συσκευής, εξαιρουμένων των περιπτώσεων όπου κάτι τέτοιο προτείνεται από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε εύκολα προσιτή πρίζα!

- Bu cihaz, tüm ilgili güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir ancak fiziksel, hareketle ilgili veya zihinsel yetileri bozuk, deneyimi olmayan veya nasıl kullanılacağına bilmeyen kişilerce gerekli gözetim olmadan kullanılmamalıdır. Cihazı kullanan çocuklar için de aynı tavsiyeler geçerlidir.
- **Uyarı:** Cihazın veya içindeki parçaların üzerinde bulunan havalandırma açıklıkları daima temiz tutulmalı ve engellenmemelidir.
- **Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında mekanik aletler kullanmayın.
- **Uyarı:** Kirliliği önlemek için cihazın kurulumu, temizlenmesi ve bertarafı sırasında arka duvardaki yalıtım veya soğutma tüplerine zarar vermemeye özen gösterin.
- **Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında elektrikli aletler kullanmayın.
- Kurulundan sonra cihazın elektrik fişi erişilebilir bir yerde olmalıdır!

- الجهاز معمول حسب المعايير والقوانين المتعارفة عليها عالميا. لذلك لا ننصح باستخدام الجهاز من قبل الاشخاص التي لهم عامات عضلية ليس لهم القوة او من ناحية عصبية او الاشخاص التي ليس لهم تجربة لاستخدام مثل هذه الاجهزة هؤلاء الاشخاص المذاورين او الاطفال الصغار لايسمح لهم ان يستخدموا الجهاز بدون مراقبة.
- انتباه: افتحوا فتحة التهوية للجهاز، يعني في الاجزاء المرآبة، يجب ان تكون دائما نظيفة غير مغلقة.
- انتباه: لا تدوبوا الجهاز بألات ميكانيكية، بل فقط بالالات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.
- انتباه: عن درمي الجهاز القديم يجب ان تعرفوا بأنه يحتوي على مواد مستحضرات التبريد والجل، لذلك الجهاز القديم انقلوه الى مجمع النفايات الخاص للاجهزة القديمة. لغرض تأمين لحمايه البيئبة.
- انتباه: لا تدوبوا الجهاز بألات أهربانية، بل فقط بالالات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.
- عند وضع الجهاز انتبهوا على أابل الجهاز يكون قريب الى الفش لتوصيله بالتتيار الكهربائي.

Refrigerator - Freezer

EN

Thank you for your trust and for buying this appliance. We hope it will successfully serve the purpose for many years.

Refrigerator with freezer is for domestic use only.

The lower part of the appliance is refrigerator and is used for storing fresh foods at the temperature of 0°C and higher.

The upper part is freezer and is used for freezing fresh foods and storing frozen foods for longer periods of time (up to one year, depending on the kind of foods you store). The compartment is marked with four stars..

Before Putting Into Use2

- Instructions for Use
- We Care for the Environment
- Tips for Energy Savings

Important3

- Disposing of the Worn Out Appliance

Placing and Installation.....4

- Choosing the Right Place
- Connection to Power Supply
- Installation into the wooden cabinet
- Fitting furniture board to appliance door

Description of the Appliance.....8

Operation Control9

Use.....9

- Storing Fresh Foods
- Freezing Fresh Foods
- Storing Frozen Foods
- Defrosting Frozen Food
- How to make ice cubes

Changing the Direction of Opening the Door12

Maintenance and Cleaning13

- Automatic Defrosting of the Refrigerator
- Manual Defrosting of the Freezing Compartment
- Cleaning the Appliance
- Switch Off the Appliance When Not In Use

Trouble-Shooting Guide.....14

Changing the light bulb.....15

Before Putting Into Use

- Before connecting the appliance to the mains supply, leave it stand for about 2 hours, which will reduce a possibility of malfunctions in the cooling system due to transport handling.
- Clean the appliance, and be thorough, especially in the interior (See Cleaning and Maintenance).
- In case the interior accessories are not correctly placed, rearrange them as described in chapter Description of the Appliance.

various types of refrigerators therefore you might find in it some functions that do not apply to your appliance and description of the accessories that your appliance does not include.

We Care for the Environment

- Our appliances are distributed in packaging made of environmental friendly material which could safely be recycled, disposed off or destroyed, with no effects on the nature whatsoever.
- These instructions are printed either on recycled paper or chlorine free bleached paper.

Instructions for Use

These instructions for use are intended for the user. They describe the appliance and its correct and safe use. They were prepared for

- When your appliance finally wears out, please try not to burden the environment with it; call your nearest authorised service agent. (See Disposing of the Worn Out Appliance).

Tips for Energy Savings

- Try not to open the door too often, especially when the weather is wet and hot. Once you open the door, mind to close it as soon as possible. This is especially important if you have an upright model.
- Every now and then check if the appliance is sufficiently ventilated (adequate air circulation behind the appliance).
- Use higher thermostat settings only when required or recommended.
- Before loading the appliance with packages of fresh foods, make sure they are cooled to ambient temperature.
- Ice and frost layer increase energy consumption, so do clean the appliance as soon as the layer is 3-5 mm thick.
- If the gasket is damaged or if it turns out that the sealing is poor, the energy consumption is substantially higher. To restore efficiency, replace the gasket.
- The condenser on the rear wall should be always clean, free of dust or any impurities.
- Always consider instructions stated in sections Positioning and Energy Saving Tips, otherwise the energy consumption is substantially higher.

Important

- If you have bought this appliance to replace an old one equipped with a lock that cannot be opened from inside (lock, bolt), make sure that the lock is broken. This will make it impossible for children to lock themselves inside the appliance and suffocate.
- The appliance must be correctly connected to the mains supply. (see: Connecting to the Mains Supply).
- Do not touch the cooled surfaces while the appliance operates, especially not with wet hands, because the skin may stick to the cold surfaces.
- Do not freeze bottles containing liquid, especially not soft drinks, such as mineral water, sparkling wine, beer, cola etc., because liquid expands during freezing and the glass bottle is very likely to blow up.
- Do not eat frozen food (bread, fruit, vegetables), because you can get frostbites.
- If the food has strange smell or color, throw it away, because it is very likely that it is spoiled and therefore dangerous to eat.
- Disconnect the appliance from the power supply before repairing it (only a qualified technician should repair it), before cleaning and before replacing the light bulb.
- Do not defrost the appliance with other electric devices (hair dryer etc.) and never scrape the ice or frost layer with sharp tools. Use only enclosed tools or tools recommended by the manufacturer.
- For the sake of environment protection - be careful not to damage the rear wall of the appliance (the condenser unit or the tubes - for example when moving the appliance) or any part of the refrigerating system inside the appliance.
- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and oil, so when the appliance is damaged, handle it with care and dispose it of in compliance with environmental protecting precautions. (See We Care for the Environment).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a qualified person in order to avoid hazard.
- The rating plate is inside the appliance or outside on the rear wall.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your

household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposing of the Worn Out Appliance

- When your appliance finally wears out, dispose it of. If the appliance has a lock, break it, in order to prevent eventual

accidents (danger of children get locked inside the appliance).

- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and insulating substances which should be separately treated and processed. Call your nearest authorised service agent or specialised servicing centre. If you don't find one, contact your local authorities or your distributor. Be careful not to damage the tubes on the rear wall of the appliance (danger of pollution).

Placing and Installation

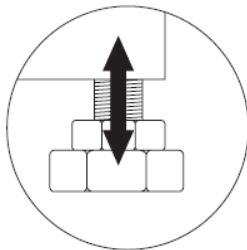
Choosing the Right Place

Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Allowed ambient temperature depends on the model (class) of the appliance and is stated on the rating plate of the appliance. Never place the appliance near heat emitting devices (e.g. cooker, radiator, water heater or similar devices) and do not expose it to direct sunlight. The appliance should be positioned at least 3 cm away from the electric or gas cooker and at least 30 cm away from the oil or coal stove. If this is not possible, use an appropriate insulation. Behind the appliance there should be free space at least 200 cm² wide and above the appliance the high kitchen units should be at least 5 cm away from the appliance in order to assure adequate ventilation of the condenser unit.

Class	Ambient temperature
SN (subnormal)	from + 10°C to + 32°C
N (normal)	from + 16°C to + 32°C
ST (sub-tropical)	from + 16°C to + 38°C
T (tropical)	from + 16°C to + 43°C

Location

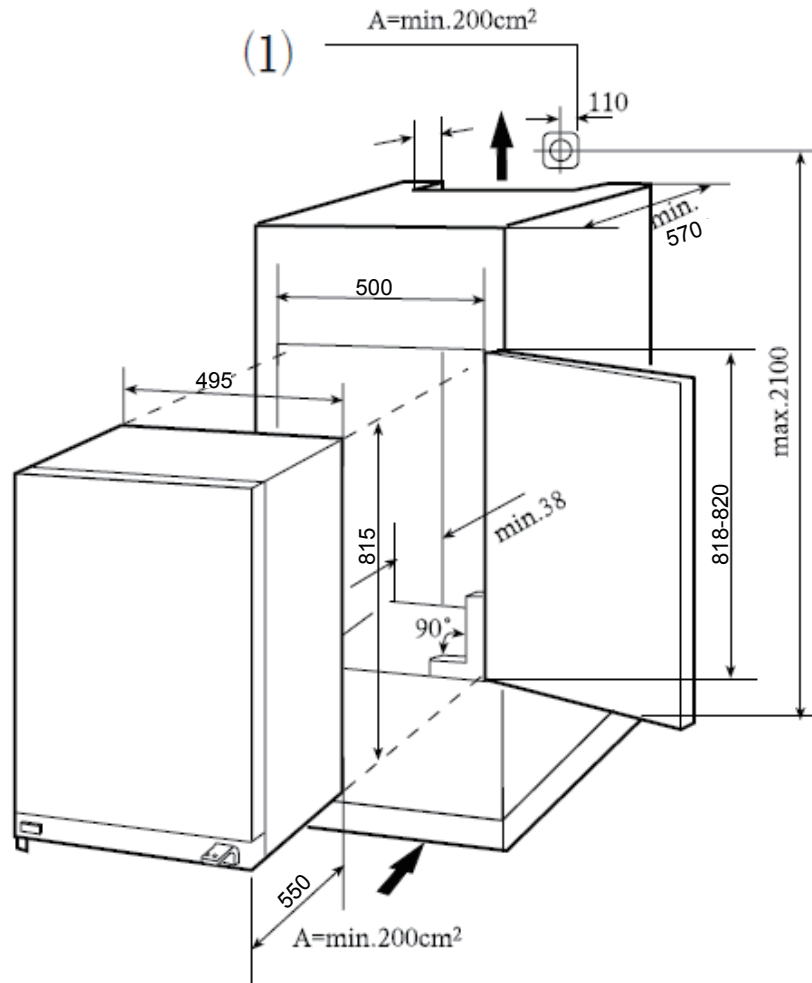
- Place the appliance horizontally and firmly on a solid base. Level the appliance with four adjustable feet.



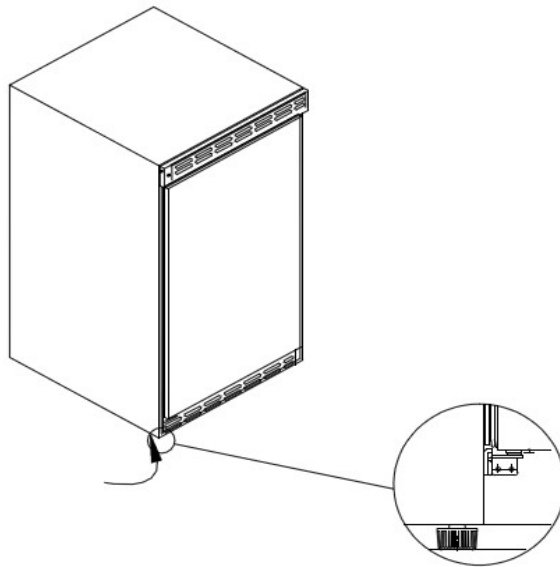
Connection to Power Supply

Connect the appliance with the cable and plug to the power supply socket outlet with a ground terminal (safety socket). Required nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate. The connection to the mains supply and earthing have to be made according to current standards and regulations.

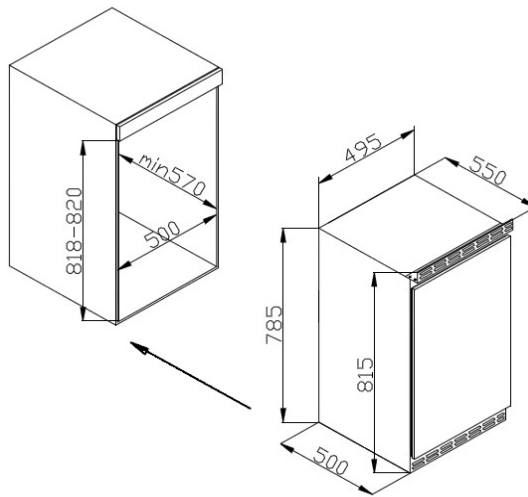
Installation into the wooden cabinet



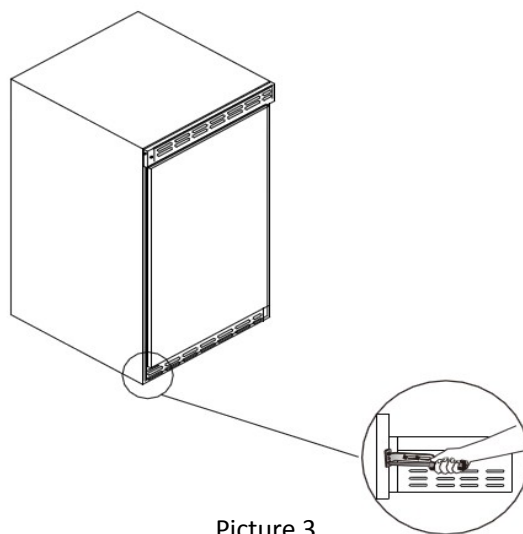
1. Check that the kitchen unit door is in the correct operating position.
2. Run the main cable through the unit so that it can be connected to the power supply after installing the appliance.
3. Adjust the refrigerator bottom feet first, make sure the refrigerator stands in horizontal level and the height within the unit height, see picture 1.
4. Place the refrigerator into the kitchen unit properly, and adjust the position of the refrigerator making at least 6mm space between inside wall of the kitchen unit and external side of the refrigerator, see picture 2. And if necessary, adjust the refrigerator bottom feet to assure good match between the refrigerator and the unit.
5. After the refrigerator position is settled, then fix left bottom of the refrigerator to the kitchen unit by a connection plate, see picture 3.



Picture 1



Picture 2



Picture 3

WARNING: Installation of the appliance should be performed by a qualified installer.

Fitting furniture board to appliance door

Parts List:

1. Fridge Door x 1
2. Wooden Door x 1
3. Right Frame x 1
4. Left Frame x 1
5. Top Frame x 1
6. Bottom Frame x 1
7. Self-Tapping Screws (ST3.9x16) x 10

Installation Steps:

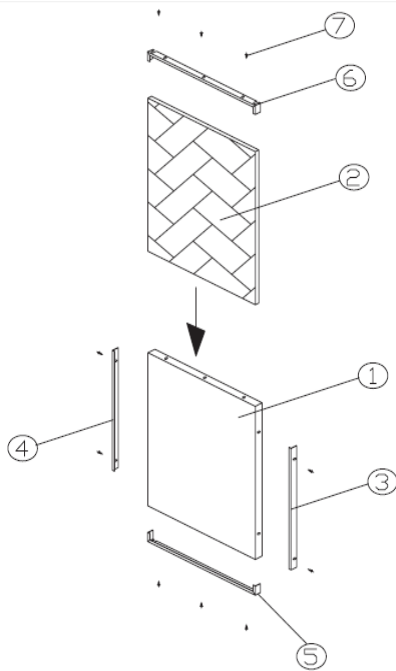
Fit the bottom frame (5) on the bottom edge of fridge door (1) with 3 screws (7). Screws should not be too tight so that the bottom frame could be adjusted if necessary.

Fit the left (4) and right (3) frames on to the sides of fridge door (1) with 4 screws (7). Screws should not be too tight so that the frames could be adjusted if necessary.

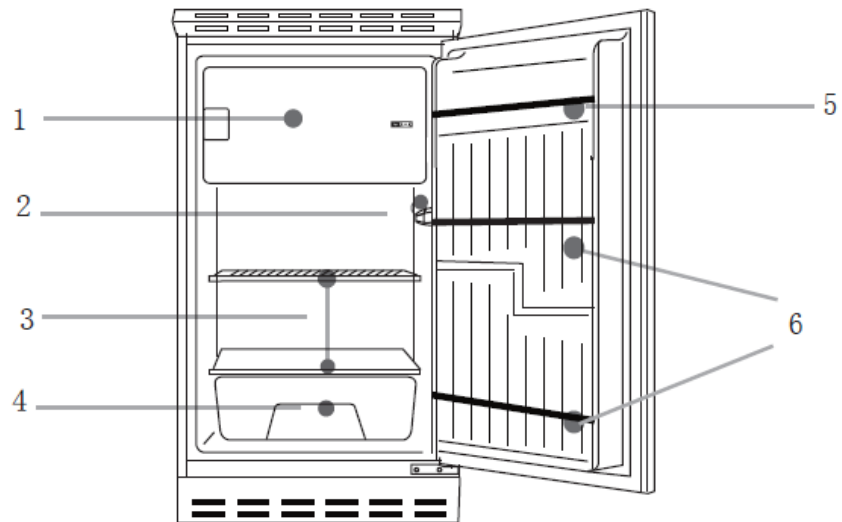
Put the wooden door (2) into the gap of the frames along the direction of the arrow, adjust the frames (3/4/5) to ensure the frames could hold the wooden door (2) properly.

Fit the top frame (6) on the top edge of the fridge door (1) with 3 screws (7).

Adjust the four frames (3/4/5/6) to fit properly and tighten the screws (7).



Description of the Appliance



- 1. Freezing compartment
- 2. Temperature Controller
- 3. Shelves
- 4. Vegetable and fruit tray
- 5. Egg tray
- 6. Bottle racks

Operation Control

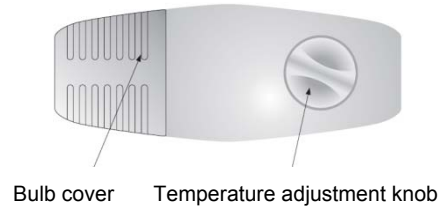
Insert the plug of the connection lead into the plug socket with protective earth contact. When the refrigerator compartment door is opened, the internal lighting is switched on.

The temperature selector knob is located on the RH side of the refrigerator compartment.

Turn the temperature controller clockwise from position 0 to any position between 1 and 7 to start the refrigerator. The refrigerator compressor will stop when the temperature controller is at position 0.

The temperature inside the refrigerator is adjusted by turning the temperature controller. Positions 1 to 7 represent different temperatures from the lowest to the highest.

Caution: Some time will be required for the refrigerator to reach the set level when temperature adjustments are made. The length of this period is determined by difference in the existing and set temperatures, the ambient temperature, the frequency with which the door is opened and closed and the amount of food in storage.



Use

Storing Fresh Foods

Proper use of the appliance, adequately packed food, correct temperature and taking into account hygienic precautions will substantially influence the quality of the food stored.

- Foods to be stored in the refrigerator should be properly packed as to prevent mixing various moisture degrees and odors (in polyethylene bags or sheet, aluminium foil, wax paper, or stored in covered containers or bottles).
- Before storing food in the refrigerator, remove the excessive packaging (like yoghurt in multi-package).
- Pack systematically and make sure that foodstuffs do not touch each other (various odours may mix). Assure adequate air circulation around packages.
- Never store inflammable, volatile or explosive substances.
- Beverages with high alcohol percentage shall be stored in tightly sealed bottles in vertical position.
- Food should not touch the rear wall of the refrigerator!
- Foods should be cooled down before storing.

- Crispy and delicate foods should be stored in the coldest parts of the refrigerator.
- Try not to open the door too often.
- Set the thermostat to the setting where lowest temperatures are reached. Set the thermostat gradually as to avoid freezing of the foods.
Use a thermometer and measure the temperature in the individual compartments. Place the thermostat in a glass vessel filled with water. Temperature readings are most reliable few hour after steady state is reached.
- Some organic solutions like volatile oils in lemon and orange peel, acid in butter etc. can cause damages when in contact with plastic surfaces or gaskets for longer period of time.
- Unpleasant odor inside the refrigerator is a sign that something is wrong with foods or that your refrigerator needs cleaning. Unpleasant odor can be eliminated or reduced by washing the interior of the refrigerator with a mild solution of water and vinegar. We also recommend using activated carbon filters to clean the air or to neutralize odors.
- If you plan a longer journey, make sure to remove quickly perishable articles of food out of the appliance before you leave

Fresh Food Storage Time in the Refrigerator

Article of food	Storage time (days)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Eggs	++		++		+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Meat: fresh uncut	+	+	=											
chopped	+	=												
smoked	++		++		+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Fish	+	=												
Marinade	++		++		+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Root	++		++		+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Cheese	++		++		=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sweets	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Fruit	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Prepared dishes	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Legend: + recommended storage time = possible storage time

Freezing Fresh Foods

- Carefully select food you intend to freeze; it should be of adequate quality and suitable for freezing.
- Use correct packaging and wrap it right.
 - The packaging should be air tight and shouldn't leak since this could cause substantial vitamin loss and dehydration of foods.
 - Foils and bags should be soft enough to tightly wrap around the foods.
- Mark packages with following data: kind and amount of foods and the date of loading.
- It is most important that the food is frozen as quickly as possible. Therefore we recommend the size of the package not to

be too large and to be cooled before loading into the freezer.

- The amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the rating plate (freezing capacity). If the loaded amount is too large, the quality of freezing is reduced which affects the quality of frozen foods

Storing Frozen Foods

Frozen foods can be stored on the bottom of the appliance or on the shelf.

Commercially Frozen Foods

The storage time and the recommended temperature for storing commercially frozen foods are indicated on the packaging. For storing and using consider the manufacturer's instruction. When shopping, be careful and

choose only adequately packed foods provided with complete data and stored in freezers where the temperature is not higher than -18°C. Do not buy packages of food covered

with frost layer. This indicates that the package was thawed before at least once. Be careful that packages don't start to thaw, as the temperature raise reduces the quality of foods.

Approximate Storage Time of Frozen Foods

Food	Storage time (in months)												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Vegetable		+									+	+	
Fruit											+	+	+
Bread, pastries	+												
Milk						+							
Ready-made meals	+												
Meat: Beef											+	+	+
Veal										+	+	+	
Pork							+	+	+				
Poultry									+	+	+		
Game								+	+	+			
Minced meat								+					
Smoked sausages	+												
Fish: lean	+												
fat	+												
Offal		+											

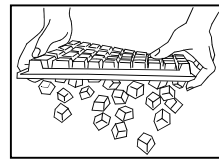
Defrosting Frozen Food

Partially thawed or defrosted foods should be used as soon as possible. Cold air preserves the food but it does not destroy microorganisms which rapidly activate after defrosting and make foods perishable. Partial defrosting reduces the nutritional value of foods, especially of fruits, vegetables and ready-made meals.

How to make ice cubes

Recommended thermostat position for ice making is on the middle setting. Fill two thirds of the ice tray with cold water or any other liquid convenient for freezing. Insert the ice tray into the guides or on the cooling plate.

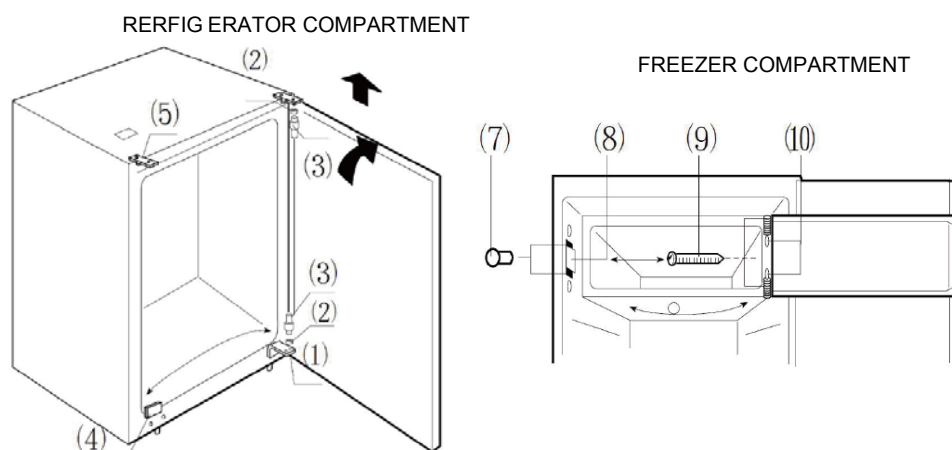
Time required for the ice to form, largely depends on ambient temperature, thermostat setting and on how often you open the door. It usually takes 2-6 hours (depends on which model of refrigerator you have). With smaller refrigerators we recommend you make a stock of ice cubes (store them in a separate plastic box). The easiest way to empty the ice tray is to turn the tray around, pour it with cold water and slightly twist it (bend it).



Changing the Direction of Opening the Door

The door of the refrigerator can be opened both from the left or right as required. The following are the steps required to position the door to open to the right.

1. Remove the lower bracket (1) on the right, the door and the screw hole cover (4).
2. Remove the lower bracket pivot (3) and the spring washer(2), and then place and fix them in the hole on the left of the lower bracket.
3. Remove the cover (5) on the upper brackets on both left and right sides; remove the bracket pivot on the right side and the spring washer and then fix them in the bracket hole.
4. Fix the door between the upper and lower brackets on the left and fasten the lower bracket by tightening the screws.
5. Fix the screw hole cover in the lower bracket hole on the right, and then fix the upper bracket covers to the upper brackets on the left and right.
6. After installation open and close the door to ensure the door operates smoothly.
7. Move the components (7) and (8) with the special tool provided.
8. Remove the screw (9) from the refrigerator, open the door fully and replace screw (9) in the corresponding opposite position.
9. Remove and replace component (10), at the corresponding position on the left, with the special tool provided.
10. Fix component (7) in the corresponding opposite position.

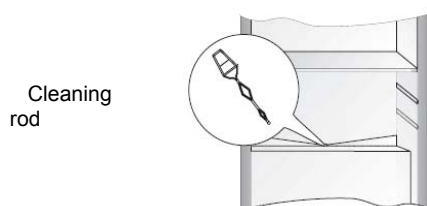


Maintenance and Cleaning

Automatic Defrosting of the Refrigerator

There is no need to defrost the refrigerator, because ice depositing on the inner back wall is defrosted automatically. Ice is depositing on the inner back wall during the compressor operation; later on, when the compressor is not operating ice is defrosting and water drops collect and drain through the outlet in the inner back wall into the drain pan situated above the compressor, from where it evaporates.

Use the rod provided to clear any blockages.



Cleaning rod

Manual Defrosting of the Freezing Compartment

When the frost and ice layer in the freezing compartment is 3-5 mm thick, you should clean the freezer.

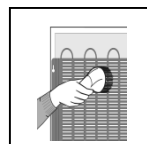
- Turn the thermostat knob to **STOP (0)** position, and disconnect the power supply. Empty the compartment and take care that the packages remain frozen.
- Put a suitable vessel under the freezing compartment to collect the defrost water. Leave the door of the compartment open to accelerate defrosting.
- Avoid using defrosting sprays, as they may cause damage to the plastic parts and may be hazardous to health.

Cleaning the Appliance

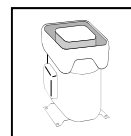
Disconnect the power supply before cleaning the appliance.
Do not use coarse or aggressive cleaning agents as you can damage the surface. Be

careful to remove any cleanser agent remaining after cleaning.

- Clean the **exterior** with water and detergent.
- Varnished surfaces are cleaned with soft cloth and an alcohol based cleaning agent (for example glass cleaners). You may also use alcohol (ethanol or isopropyl alcohol).
- The application of abrasive and specially aggressive cleaners, such as the stainless steel cleaners, is not appropriate for the cleaning of plastic and coated parts.
- Remove the **detachable accessories** in the interior of the appliance and clean it with water and liquid detergent. Plastic parts cannot be washed in washing machine.
- Wash the **interior** of the appliance with lukewarm water, in which you added one or two spoonfuls of vinegar.
- Every now and then wipe the **condenser** on the rear wall. Use soft non-metal brush or vacuum cleaner.



- Do not forget to clean also the defrost water **receptacle** above the refrigerator compressor (do not remove the receptacle).



After cleaning, connect the appliance to power supply and reload it.

Switch Off the Appliance When Not In Use

If you do not intend to use the appliance for a longer period, set the thermostat knob to the **STOP (0)** position, disconnect the power

supply, take out the foods and defrost and clean the appliance. Leave the door slightly

open.

❓ Troubleshooting Guide

During the service, you can come across some troubles that in most cases result from improper handling of the appliance and can easily be eliminated.

The Appliance Fails to Operate After Connecting to the Mains Supply

- Check the supply in the outlet socket and make sure the appliance is switched on (thermostat knob in operating position).

Continuous Operation of the Refrigerating System

- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the door is not properly closed (the door may sag, the gasket may be polluted or damaged);
- perhaps you have overloaded the appliance with fresh foods;
- The reason may be inadequate ventilation of the compressor and condenser (assure adequate air circulation and wipe off the condenser);

Ice Formation on the Inner Rear Wall

As long as the defrost water runs to the channel and through the outlet to the drain pan on the compressor, automatic defrosting of the appliance is assured. In case the ice formation on the inner back wall is increased (3-5 mm), ice should be manually defrosted.

Set the thermostat knob to **STOP (0)** position and leave the door open. Never use electric devices for defrosting and do not scrape the ice or frost layer with sharp objects.

After completed defrosting, turn the knob to desired position and close the refrigerator door.

The cause of increased ice formation may be one of the following:

- the door does not seal well (clean the gasket if it is contaminated, or replace it if it is damaged);
- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the food stored in the refrigerator was warm;
- the food or dish is touching the inner back wall.

Water is Leaking From the Refrigerator

In case the discharge water outlet is clogged, or the defrost water drips over the channel, water leaks from the refrigerator.

- Clean the clogged opening, for example with a plastic straw.
- Manually defrost the increased ice layer. See Ice Formation on the Inner Back Wall.

Noise

Cooling in refrigerating-freezing appliances is enabled by the cooling system with compressor, which produces noise. How noisy the appliance is depends on where it is placed, how it is used and how old the appliance is.

- **During the operation** of the compressor the noise of liquid is heard and when the compressor is not operating, the refrigerant flow is heard. This is a normal condition and it has no influence whatsoever on the lifetime of the appliance.
- **After starting the appliance**, the operation of the compressor and the refrigerant flow may be louder, which does not mean that something is wrong with the appliance and it has no influence on the lifetime of the appliance. Gradually the noise is reduced.

- Sometimes **unusual and stronger noise** is heard, which is rather unusual for the appliance. This noise is often a consequence of inadequate placing.
 - The appliance shall be placed and levelled firmly on solid base.
 - It should not touch the wall or kitchen units standing next to it.
 - Check the accessories in the interior of the appliance, they should be placed correctly in their positions; also check the bottles, tins and other vessels that might touch each other and rattle.

Changing the light bulb

Warning!

There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.

1. Set the knob to position "0".
2. Pull away the bulb cover bracket and remove it.
3. Replace the bulb with a new one observing the following parameters 220-240V, max 15W, E14 tread, maximum bulb dimensions, diameter-26mm, length-55mm.
4. Put the cover back and fit it.



WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS WITH NO INFLUENCE ON THE OPERATION OF THE APPLIANCE.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Geräts erwiesen haben. Wir hoffen, dass unser Gerät viele Jahre lang zuverlässig seinen Zweck erfüllen wird.

Die **Kühl-/Gefrierkombination** ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der **untere Teil des Geräts ist ein Kühlgerät**, das zur Lagerung von frischen Lebensmitteln bei Temperaturen über 0°C bestimmt ist.

Der **obere teil des Geräts ist ein Gefriergerät**, das zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und zur langfristigen Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln (bis zu einem Jahr, abhängig von der Art der Lebensmittel) bestimmt ist. Dieser Teil des Gefriergeräts ist mit vier Sternen gekennzeichnet.

Bedienungsanleitung	2	Einfrieren von frischen Lebensmitteln	10
Unser Beitrag zum Umweltschutz	2	Lagerung von Gefriergut	11
Tipps zum Energiesparen	2	Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln	12
Entsorgung des ausgedienten Geräts	4	Herstellung von Eiswürfeln	12
Auswahl des geeigneten Aufstellungsplatzes	4	Automatisches Abtauen des Kühlgeräts	15
Elektrischer Anschluss	4	Manuelles Abtauen des Gefriergeräts	15
Einbau in ein Küchenelement (aus Holz)	5	Reinigung des Geräts	15
Montage der Möbelplatte an die Gerätetür	7	Austausch der Glühbirne	18
Lagerung von frischen Lebensmitteln	9		

Vor der Inbetriebnahme

- Lassen Sie das Gerät vor dem Anschluss an das Stromnetz mindestens 2 Stunden lang in aufrechter Position ruhen. Dadurch wird die Möglichkeit einer durch den Transport hervorgerufenen Fehlfunktion des Kühlsystems ausgeschlossen.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich, insbesondere das Geräteinnere (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- Falls das Zubehör bzw. die Teile im Inneren des Kühlgeräts nicht richtig angeordnet sind, ordnen Sie diese um, wie es in Kapitel „Beschreibung des Geräts“ beschrieben ist.

Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist für den Benutzer bestimmt. Sie beschreibt das Gerät und seinen fachgerechten und sicheren Gebrauch. Diese Bedienungsanleitung wurde für mehrere Gerätetypen verfasst, deswegen können darin auch Funktionen beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht besitzt.

Unser Beitrag zum Umweltschutz

- Die Verpackung unserer Geräte wird aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die ohne schädliche Wirkung auf die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden kann.
- Diese Bedienungsanleitung wurde auf wiederverwertetem bzw. chlorfreiem Papier gedruckt.
- Sorgen Sie bitte nach Ablauf der Lebenszeit Ihres Geräts dafür, dass dieses nicht die Umwelt belastet. Wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst (siehe Kapitel „Entsorgung von ausgedienten elektrischen Geräten“).

Tipps zum Energiesparen

- Wir empfehlen Ihnen, die Gerätetür nicht allzu oft zu öffnen, insbesondere bei warmem und feuchtem Wetter. Schließen Sie die geöffnete Gerätetür so schnell wie

möglich. Das gilt insbesondere für Gefrierschränke (bei Standgefriergeräten).

- Überprüfen Sie gelegentlich, ob um das Gerät eine ausreichende Luftzirkulation vorhanden ist (ungestörte Luftzirkulation an der Geräterückseite).
- Stellen Sie mit dem Thermostatknopf eine niedrigere Temperatur nur dann ein, wenn dies notwendig bzw. empfehlenswert ist.
- Kühlen Sie die Packungen von frischen Lebensmitteln vor dem Einfrieren auf Zimmertemperatur.
- Eine Eis- bzw. Reifschicht im Geräteinneren reduziert die Energieeffizienz des Geräts, deswegen empfehlen wir Ihnen,

das Gerät abzutauen, wenn die Eisschicht eine Dicke von 3 bis 5 mm erreicht hat.

- Falls die Türdichtung beschädigt ist oder mangelhaft dichtet, ist der Stromverbrauch wesentlich höher. Um eine entsprechende Energieeffizienz zu erreichen, empfehlen wir Ihnen, die Dichtung austauschen zu lassen.
- Halten Sie den Kondensator an der Rückseite des Geräts immer sauber.
- Beachten Sie stets die in den Kapiteln „Aufstellung“ und „Tipps zum Energiesparen“ aufgeführten Hinweise, da im Gegenfall der Stromverbrauch wesentlich höher sein kann.

Wichtig

- Bevor Sie Ihr ausgedientes Gerät entsorgen, das über einen Verschlussmechanismus verfügt, das von innen nicht geöffnet werden kann (Schloss, Riegel), machen Sie diesen Verschlussmechanismus unbrauchbar. Dadurch wird verhindert, dass sich spielende Kinder ungewollt im Kühlgerät einschließen (Erstickungsgefahr!).
- Schließen Sie das Gerät fachgerecht an das Stromnetz an (siehe Kapitel „Elektrischer Anschluss“).
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts die kalten Kühlflächen nicht mit feuchten oder nassen Händen, weil die Haut an den sehr kalten Oberflächen festkleben kann.
- Gefrieren Sie keine Getränke in Flaschen, insbesondere keine schäumenden Getränke wie z.B. Mineralwasser, Sekt, Bier, Coca Cola usw., weil sich Flüssigkeiten beim Gefrieren ausdehnen und die Flaschen bersten können.
- Essen Sie niemals gefrorene Speisen (Brot, Obst, Gemüse), weil Sie Erfrierungen der Speiseröhre erleiden können.
- Falls das eingelagerte Lebensmittel einen ungewöhnlichen Geruch oder Farbe aufweist, entsorgen Sie es in den Abfallkorb, da es wahrscheinlich verdorben ist und der Verzehr desselben gefährlich sein kann.
- Trennen Sie das Gerät vor Beginn von Instandhaltungsarbeiten (das Gerät darf nur von einem befähigten Kundendienstfachmann repariert werden),

Reinigung oder Austausch der Glühbirne vom Stromnetz.

- Tauen Sie das Eis im Gerät auf keinen Fall mit elektrischen Geräten ab (Haartrockner, u.Ä.) und versuchen Sie nie, die Eisschicht im Geräteinneren mit scharfen Gegenständen abzukratzen! Verwenden Sie dazu ausschließlich die beigelegten Hilfsmittel oder Hilfsmittel, die vom Hersteller empfohlen sind.
- Um die Umwelt zu schützen, achten Sie darauf, dass die Geräterückseite (Verdampfer oder Rohre) bzw. Teile des Kühlsystems im Geräteinneren nicht beschädigt werden (z.B. beim Bewegen des Geräts).
- Das Kühlsystem ist mit einer Kühflüssigkeit und Öl gefüllt; behandeln Sie das Gerät im Fall einer Beschädigung sehr vorsichtig und entsorgen Sie es im Sinne der Umweltschutzvorschriften (siehe Kapitel „Unser Beitrag zum Umweltschutz“).
- Ein beschädigtes Anschlusskabel darf nur vom Hersteller, von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst oder von einer anderen fachlich befähigten Person ausgetauscht werden, da ein solcher Eingriff für Laien sehr gefährlich sein kann.
- Das Typenschild ist im Geräteinneren oder auf der Rückseite des Geräts angebracht.



Das Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung bedeutet, dass dieses Gerät nicht als gewöhnlicher Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bringen Sie Ihr

ausgedientes Gerät zu einer entsprechenden Sammelstelle für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts tragen Sie zur Vermeidung von eventuellen schädlichen Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit der Menschen bei, die bei einer unvorschriftsmäßigen Entsorgung des ausgedienten Geräts entstehen würden. Für detaillierte Informationen über die Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige städtische Stelle für die Entsorgung von Abfällen, an Ihr Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben.

Entsorgung des ausgedienten Geräts

- Entsorgen Sie Ihr Gerät nach Ablauf seiner Lebenszeit in Einklang mit den gültigen Vorschriften. Falls Ihr Gerät mit

einem Verschlussmechanismus ausgestattet ist, machen Sie diesen Verschlussmechanismus unbrauchbar, um Unfälle auszuschließen (Kinder können sich beim Spielen im Gerät einschließen).

- Das Kühlsystem des Geräts ist mit Kühlflüssigkeit gefüllt und beinhaltet eingebaute Dämmstoffe, die separat zu entsorgen und zu verwerten sind. Wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst oder an ein spezialisiertes Kundendienstcenter. Falls Sie ein solches Kundendienstcenter nicht finden sollten, wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde bzw. an den Verkäufer oder Distributeur. Achten Sie darauf, dass die Rohre an der Rückseite des Geräts nicht beschädigt werden (Gefahr der Umweltverschmutzung).

Aufstellung

Auswahl des geeigneten Aufstellungsplatzes

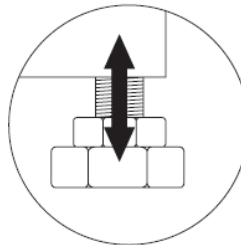
Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Die zugelassene Umgebungstemperatur ist vom Modell (der Klasse) des Geräts abhängig und ist auf dem Typenschild angeführt. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von anderen Geräten auf, die Wärme ausstrahlen, wie z.B. Kochherd, Heizkörper, Wassererhitzer u.Ä. und setzen Sie es nicht direkter Sonnenbestrahlung aus. Das Gerät muss mindestens 3 cm vom Elektro- oder Gasherd bzw. mindestens 30 cm von einem Öl- oder Kohleofen entfernt sein. Falls dies nicht möglich sein sollte, verwenden Sie entsprechende Dämmplatten. Lassen Sie hinter dem Gerät mindestens eine 200 cm² große Fläche und oberhalb des Geräts einen mindestens 5 cm großen Raum frei, damit der Kondensator entsprechend belüftet wird.

Klasse	Umgebungstemperatur
SN (subnormal)	von +10°C bis +32°C
N (normal)	von +16°C bis +32°C
ST (subtropisch)	von +16°C bis +38°C
T (tropisch)	von +16°C bis +43°C

Aufstellungsplatz

- Stellen Sie das Gerät auf einem stabilen und festen Untergrund auf. Richten

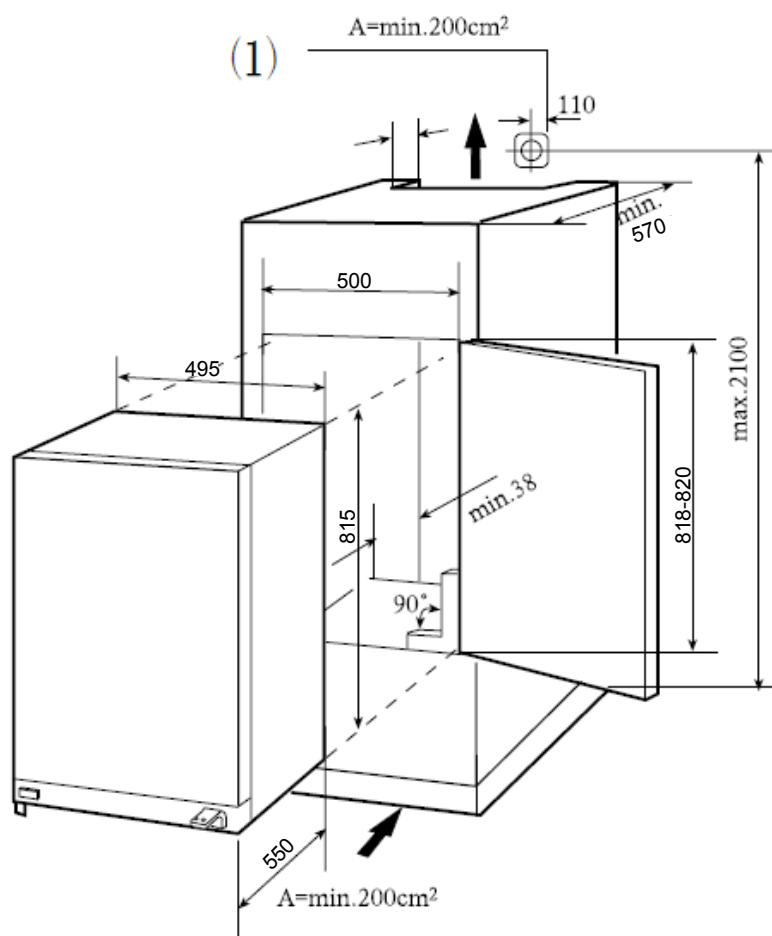
Sie das Gerät mit den verstellbaren Gerätefüßen in die waagrechte Stellung aus.



Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Gerät mittels Anschlusskabel und angebrachtem Stecker an eine Wandsteckdose an; die Steckdose muss über einen Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Der vorgeschriebene Nennstrom und die vorgeschriebene Frequenz sind auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung müssen den gültigen Normen und Vorschriften entsprechen.

Einbau des Geräts in den Küchenschrank



1. Überprüfen Sie, ob sich die Tür des Küchenschanks in der richtigen Position befindet.
2. Verlegen Sie das Anschlusskabel so durch das Gerät, dass es nach dem Einbau des Geräts an die Stromversorgung angeschlossen werden kann.
3. Stellen Sie zuerst die Füße des Kühlschranks ein, damit gewährleistet ist, dass das Gerät in horizontaler Richtung ausgerichtet ist und dass die Höhe des Geräts an die Höhe des Küchenschanks angepasst ist (siehe Abbildung 1).
4. Stellen Sie den Kühlschrank ordnungsgemäß in den Küchenschrank und stellen Sie die Position des Kühlschranks so ein, dass mindestens 6 mm Abstand zwischen der Innenwand des Küchenschanks und der Außenseite des Kühlschranks frei bleiben, siehe Bild 2. Stellen Sie nach Bedarf die Füße des Kühlschranks so ein, dass der Kühlschrank richtig im Küchenschrank positioniert ist.
5. Befestigen Sie nach der Positionierung des Kühlschranks den linken unteren Bereich des Kühlschranks mit einer Verbindungsplatte an den Küchenschrank (siehe Bild 3).

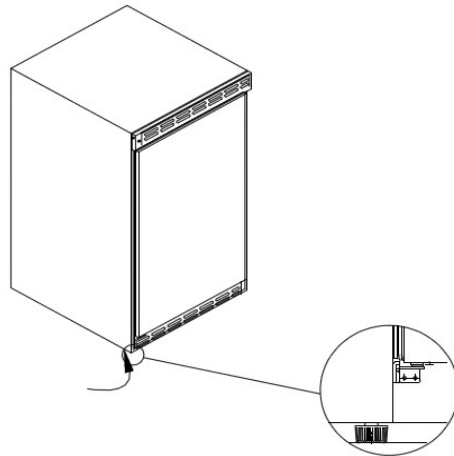


Abbildung 1

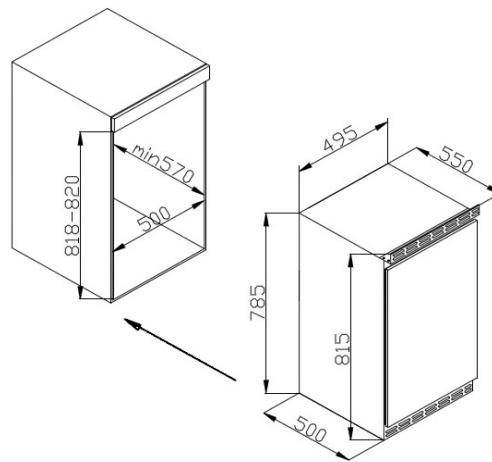


Abbildung 2

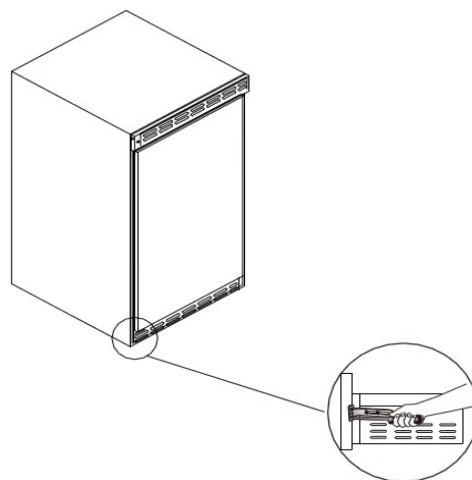


Abbildung 3

HINWEIS: Die Installation des Geräts soll von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

Montage der Möbelplatte an die Gerätetür

Liste der Teile:

1. Kühlschranktür 1 x
2. Holztür 1 x (gehört nicht zum Lieferumfang)
3. Rechter Träger 1 x
4. Linker Träger 1 x
5. Oberer Träger 1 x
6. Unterer Träger 1 x
7. Holzschrauben (ST 3,9 x 16) 10 x

Einbau

Befestigen Sie mit drei Schrauben (7) den unteren Träger (5) an den unteren Rand der Gerätetür (1).

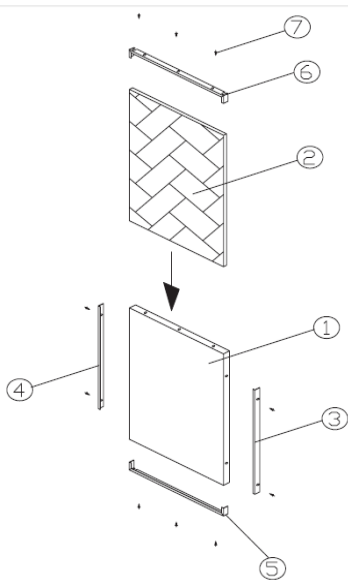
Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, damit Sie später bei Bedarf die Position des unteren Trägers einstellen können.

Befestigen Sie mit vier Schrauben (7) den linken (4) und den rechten Träger (3) an die Seiten der Gerätetür (1). Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, damit Sie später bei Bedarf die Position der Träger einstellen können.

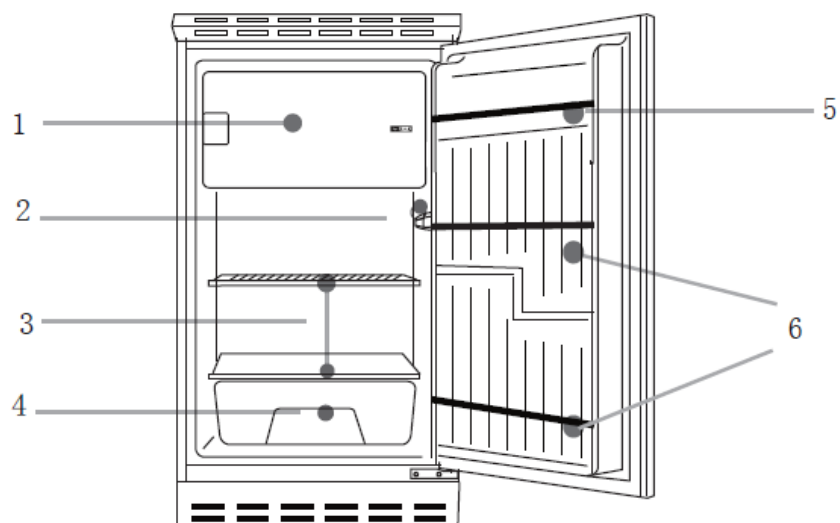
Positionieren Sie die Holztür (2) in die Öffnung zwischen die Träger, und zwar in der vom Pfeil angezeigten Richtung. Stellen Sie die Position der Träger (3/4/5) ein und vergewissern Sie sich, dass die Träger die Holztür entsprechend halten.

Befestigen Sie mit drei Schrauben (7) den oberen Träger (6) an den oberen Rand des Kühlschranks (1).

Passen Sie bei Bedarf die Positionen der vier Träger (3/4/5/6) an, damit die Platte entsprechend anliegt, und ziehen Sie die Schrauben (7) fest.



Beschreibung des Geräts



- 1. Gefrierfach
- 2. Thermostatknopf
- 3. Ablagen
- 4. Obst- und Gemüsekorb
- 5. Eierbox
- 6. Flaschenfach

Bedienung des Geräts

Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in eine geerdete Wandsteckdose. Beim Öffnen der Kühlschranktür schaltet sich die Innenbeleuchtung ein.

Der Thermostatknopf befindet sich auf der rechten Seite des Kühlgeräts.

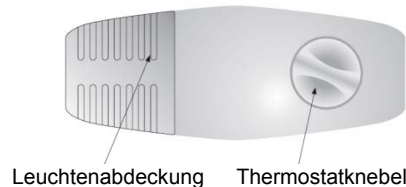
Um das Kühlgerät einzuschalten, drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn von der Position 0 auf eine beliebige Position zwischen 1 und 7.

Kühlgerät

Der Kompressor schaltet sich aus, wenn Sie den Thermostatknopf auf die Position 0 drehen.

Stellen Sie die Temperatur im Inneren des Kühlgeräts ein, indem Sie den Thermostatknopf drehen. Die Positionen von 1 bis 7 stellen verschiedene Temperaturen dar, von der niedrigsten bis zur höchsten Temperatur.

Achtung: Nach der Änderung der Temperatureinstellung benötigt das Kühlgerät etwas Zeit, um die neu eingestellte Temperatur zu erreichen. Wie lange das dauert, ist von der Differenz der augenblicklichen und der neu eingestellten Temperatur, von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür und der Menge der eingelagerten Lebensmittel abhängig.



Gebrauch des Geräts

Lagerung von frischen Lebensmitteln

Der fachgerechte Gebrauch des Geräts, die Verpackung des Gefrierguts, die eingestellte Temperatur sowie die Beachtung der hygienischen Prinzipien üben wesentlichen Einfluss auf die Qualität der eingelagerten Lebensmittel aus.

- Die Lebensmittel, die Sie im Kühlschrank lagern möchten, sollten in geeigneter Verpackung eingepackt sein, um verschiedene Feuchtigkeitsstufen und die Entwicklung von unangenehmen Gerüchen zu vermeiden (PE-Säcke oder Folien, Alufolie, Wachspapier oder geeignete Behälter mit Abdeckungen und Flaschen).
- Bevor Sie Lebensmittel im Kühlschrank einlagern, entfernen Sie überflüssige Verpackungen (z.B. die Mehrfachverpackung von Yoghurt).
- Verpacken Sie Lebensmittel sorgfältig und systematisch und vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittelpackungen einander nicht berühren (in solchen Fällen können die Lebensmittel andere Gerüche aufnehmen).

Sorgen Sie dafür, dass die Luft normal um die Lebensmittelpackungen kreisen kann.

- Lagern Sie im Kühlschrank niemals entzündliche, flüchtige oder explosive Stoffe!
- Lagern Sie Getränke mit hohem Alkoholgehalt in gut verschlossenen Flaschen in senkrechter Lage.
- Lebensmittelpackungen dürfen die Rückwand des Geräts nicht berühren!
- Lagern Sie im Kühlgerät nur Speisen ein, die sich auf die Zimmertemperatur abgekühlt haben.
- Lagern Sie knusprige und empfindliche Lebensmittel in der kältesten Zone im Kühlschrank.
- Vermeiden Sie zu häufiges Öffnen der Gerätetür.
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf die niedrigste Temperatur ein. Ändern Sie die Temperatur allmählich, damit die eingelagerten Lebensmittel nicht einfrieren.
- Messen Sie mit einem Thermometer die Temperatur in verschiedenen Zonen im Geräteinneren. Stellen Sie das Thermometer

in ein mit Wasser gefülltes Glasgefäß. Die Messung ist am zuverlässigsten, wenn der Thermometer einige Stunden dieselbe Temperatur anzeigt.

- Einige organische Stoffe, wie z.B. ätherische Öle in der Zitronen- oder Orangenschale, Säure in der Butter usw. können bei längerem Kontakt mit Kunststoffteilen oder Dichtungen im Geräteinneren diese beschädigen.
- Unangenehme Gerüche im Geräteinneren sind ein Zeichen dafür, dass die eingelagerten Lebensmittel verdorben sind oder der Innenraum des Geräts gereinigt

werden muss. Unangenehme Gerüche können Sie entfernen, indem Sie das Geräteinnere mit einer milden Lösung aus Wasser und Weinessig abwischen. Zum Neutralisieren von unangenehmen Gerüchen empfehlen wir den Einsatz eines Aktivkohlefilters.

- Entfernen Sie vor einer längeren Reise leicht verderbliche Lebensmittel aus dem Kühlgerät.

Lagerungszeiten von frischen Lebensmitteln im Kühlgerät

Lebensmittel	Lagerungszeit (in Tagen)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Eier	++		++		+	+	+	+	+	+	=	=		=
Fleisch frisch, am Stück	+	+	=											
Hackfleisch geräuchert	+	=												
Fisch	+	=												
mariniert	++		++		+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Wurzelgemüse	++		++		+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Käse	++		++		=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Süßspeisen	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Obst	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Fertigspeisen	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Legende: + empfohlene Lagerungszeit

= mögliche Lagerungszeit

Einfrieren von frischen Lebensmitteln

- Wählen Sie die zu gefrierenden Lebensmittel sorgfältig aus. Diese müssen eine hohe Qualität aufweisen und zum Einfrieren geeignet sein.
- Verwenden Sie geeignete Verpackungsmaterialien und verpacken Sie die Lebensmittel fachgerecht.
 - Die Verpackung muss luftdicht und gut abgedichtet sein, damit Luft bzw. Flüssigkeit nicht entweichen können, da dies zu Verlusten von Vitaminen und Feuchtigkeit führen kann.
 - Kunststoff-Folien und Säckchen sollen flexibel sein, damit sie sich gut an das Gefriergut anschmiegen können.
- Kennzeichnen Sie die Verpackungen mit folgenden Angaben: Art und Menge des Gefrierguts, Datum des Einfrierens und der Einlagerung.

- Am wichtigsten ist es, dass die Lebensmittel so schnell wie möglich gefrieren. Deswegen empfehlen wir Ihnen, nicht zu große Mengen von Lebensmitteln gleichzeitig einzufrieren. Vor der Einlagerung der Lebensmittel in den Gefrierschrank sollten Sie die verpackten Lebensmittel im Kühlschranks abkühlen.
- Die Menge frischer Lebensmittel, die Sie innerhalb von 24 Stunden in das Gefriergerät einlagern können, ist auf dem Typenschild angegeben. Falls Sie eine zu große Menge von Lebensmitteln auf einmal einlagern, wird der Gefrierprozess beeinträchtigt, was die Qualität der eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.

Lagerung von Gefriergut

Sie können gefrorene Lebensmittel im Boden des Geräts oder auf der Ablage lagern.

Lagerung von industriell gefrorenen Lebensmitteln

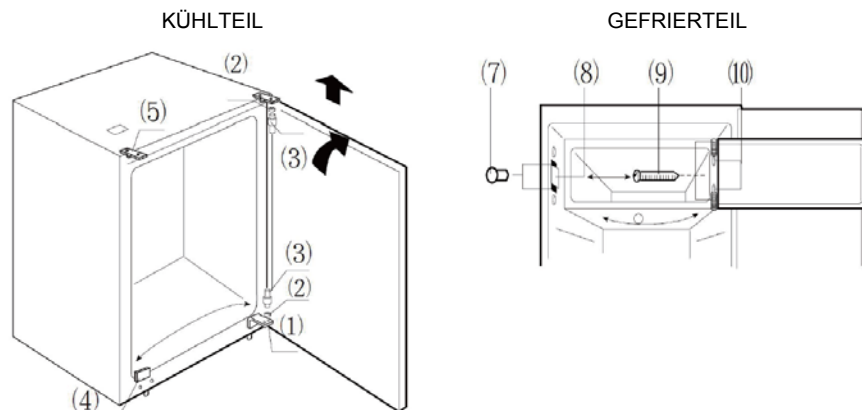
Die Lagerungszeit und die empfohlene Lagerungstemperatur sind auf der Packung aufgedruckt. Beachten Sie bei der Lagerung und Verwendung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Hinweise des Herstellers. Seien Sie beim Kauf von industriell gefrorenen Lebensmitteln aufmerksam. Kaufen Sie nur

fachgerecht verpackte Lebensmittel, die in Gefriergeräten gelagert werden, in welchen die Temperatur nicht höher ist als -18°C und die mit allen relevanten Angaben ausgestattet sind. Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Eis oder Reif bedeckt sind. Das ist ein Zeichen dafür, dass das Gefriergut schon aufgetaut wurde. Achten Sie darauf, dass die Packungen mit gefrorenen Lebensmitteln nicht auftauen, da der Temperaturanstieg die Qualität der Lebensmittel beeinträchtigt.

Wechsel des Türanschlags

Sie können die Gerätetür so montieren, dass sie von rechts oder von links geöffnet werden kann. Das unten angeführte Verfahren beschreibt den Wechsel des Türanschlags, damit sich die Tür von rechts öffnen lässt.

1. Entfernen Sie den unteren Träger (1) auf der rechten Seite, die Tür und die Abdeckung der Schraubenöffnung (4).
2. Entfernen Sie den Stopfen des Scharniers (3) und die Federscheibe (2) und montieren Sie beide auf die Öffnung auf der linken Seite des unteren Trägers.
3. Entfernen Sie die Abdeckung (5) auf dem oberen Träger auf der linken und rechten Seite; entfernen Sie den Stopfen des Trägers und die Federscheibe auf der rechten Seite und befestigen Sie diese auf die Öffnung im Träger.
4. Befestigen Sie die Gerätetür zwischen dem oberen und unteren Träger auf der linken Seite und befestigen Sie den unteren Träger, indem Sie die Schrauben einschrauben.
5. Befestigen Sie die Abdeckungen der Schraubenöffnungen am unteren Träger auf der rechten Seite, befestigen Sie darauf die Abdeckung des oberen Trägers auf die oberen Träger auf der linken und rechten Seite.
6. Öffnen und schließen Sie nach der Montage die Tür, um zu prüfen, ob sich die Tür normal öffnen und schließen lässt.
7. Verschieben Sie die Komponenten (7) und (8) mit dem beigelegten Spezialwerkzeug.
8. Entfernen Sie die Schraube (9) aus dem Kühlgerät, öffnen Sie die Gerätetür bis zum Anschlag und setzen Sie die Schraube (9) auf der gegenüberliegenden Seite ein.
9. Entfernen Sie die Komponente (10) und montieren Sie sie wieder an der entsprechenden Stelle auf der linken Seite; verwenden Sie dazu das beigelegte Spezialwerkzeug.
10. Befestigen Sie die Komponente (7) auf die entsprechende Stelle auf der gegenüberliegenden Seite.



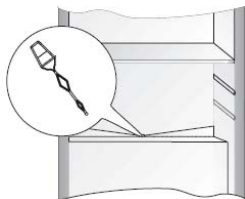
Reinigung und Pflege

Automatisches Abtauen des Kühlgeräts

Das Kühlgerät muss nicht abgetaut werden, da das Eis, das sich an der Rückwand im Geräteinneren bildet, selbsttätig abgetaut wird. Während des Kompressorbetriebs bildet sich auf der Rückseite im Geräteinneren Eis. Wenn der Kompressor ruht, wird das Eis abgetaut, das Tauwasser fließt durch die Öffnung in der Rückwand des Innenraums in ein Gefäß oberhalb des Kompressors, wo es verdunstet.

Sie können die eventuell verstopfte Ablauföffnung für Tauwasser mit dem beigelegten Zubehör reinigen.

Zubehör zum Reinigen der Ablauföffnung



Manuelles Abtauen des Gefriergeräts

Wenn die Eis-/Reifschicht im Gefriereteil des Geräts eine Dicke von 3 bis 5 mm erreicht, muss diese abgetaut und das Gerät gereinigt werden.

- Drehen Sie den Thermostatknopf auf die Position **STOP (0)** und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Entleeren Sie das Gefriergerät und sorgen Sie dafür, dass die gefrorenen Lebensmittel nicht auftauen.
- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter das Gerät, in welches das Tauwasser abfließen kann. Lassen Sie die Tür des Gefriergeräts offen, um den Tauvorgang zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine Enteiser (Sprays), da diese die Kunststoffteile im Geräteinneren beschädigen können.

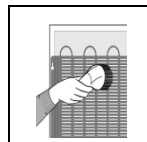
Reinigung des Geräts

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz.

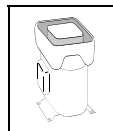
Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da die Oberfläche des Geräts

beschädigt werden kann. Entfernen Sie nach dem Reinigen sorgfältig alle Reinigungsmittelreste.

- Reinigen Sie die **Außenflächen** des Geräts mit Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie lackierte Oberflächen mit einem weichen Tuch und einem Reinigungsmittel auf Alkoholbasis (z.B. Glasreiniger). Sie können auch Alkohol (Ethanol oder Isopropylalkohol) verwenden.
- Die Verwendung von scheuernden oder besonders aggressiven Reinigungsmitteln, z.B. Stahlreiniger, ist für Kunststoffteile und lackierte Oberflächen nicht geeignet.
- Entfernen Sie **das gesamte herausnehmbare Zubehör** aus dem Geräteinneren und reinigen Sie es mit Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel. Kunststoffteile sind zum Spülen im Geschirrspüler nicht geeignet.
- Wischen Sie das **Geräteinnere** mit lauwarmem Wasser und etwas Essig (zwei Esslöffel) ab.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit den **Kondensator** auf der Rückseite des Geräts mit einer weichen, nicht-metallischen Bürste oder mit dem Staubsauger.



- Vergessen Sie nicht, das Verdampfergefäß oberhalb des Kompressors zu reinigen (das Gefäß nicht entfernen!).



Schließen Sie das Gerät nach dem Reinigen wieder an das Stromnetz an und lagern Sie das Gefriergut ein.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht gebrauchen, drehen Sie den Thermostatknebel auf die Position **STOP (0)**, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, entfernen Sie den Inhalt, tauen Sie das Eis im Gerät auf und reinigen Sie es. Lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit offen.

? Hinweise zur Beseitigung von Störungen

Während des Betriebs des Geräts können Störungen auftauchen, die Folge von unsachgemäßer Handhabung des Geräts sind und meistens vom Bediener beseitigt werden können.

Nach dem Anschluss an das Stromnetz funktioniert das Gerät nicht

- Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist (der Thermostatknopf ist so eingestellt, dass der Kompressor in Betrieb ist).

Ununterbrochener Betrieb des Kühlsystems

- Zu häufiges Öffnen der Gerätetür bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.
- Die Tür wurde nicht richtig geschlossen (vielleicht hängt die Gerätetür oder die Türdichtung ist verschmutzt bzw. beschädigt).
- Vielleicht haben Sie eine zu große Menge frischer Lebensmittel auf einmal eingelagert.
- Der Grund kann auch eine ungenügende Luftzirkulation um den Kompressor und Kondensator sein (ermöglichen Sie eine entsprechende Luftzirkulation und reinigen Sie den Kondensator).

Auf der Rückwand im Innenraum des Geräts bildet sich Eis

Solange das Wasser, das beim Abtauen der Eisschicht entsteht, frei in die Rinne und durch die Ablauföffnung in das Verdampfergefäß rinnt, ist der automatische Abtauvorgang gewährleistet. Falls eine dickere Eisschicht an der Rückwand im Geräteinneren entsteht (über 3-5 mm), ist das Gerät manuell abzutauen. Drehen Sie dazu den Thermostatknopf auf die Position **STOP (0)** und lassen Sie die Gerätetür offen. Tauen Sie das Gerät auf keinen Fall mit elektrischen Geräten ab (Haartrockner, u.Ä.) und versuchen Sie nicht, die Eis-/Reifschicht im Geräteinneren mit scharfen Gegenständen abzukratzen!

Drehen Sie nach Beendigung des Abtauvorgangs den Thermostatknopf wieder auf die gewünschte Position und schließen Sie die Gerätetür.

Gründe für die vermehrte Eisbildung:

- Die Gerätetür dichtet nicht (reinigen Sie die Dichtung oder tauschen Sie sie aus, wenn sie beschädigt ist);
- Zu häufiges Öffnen der Gerätetür bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.
- die in das Gerät eingelagerte Speise war noch warm;
- die Lebensmittelpackung hat die Rückwand im Geräteinneren berührt.

Wasser tropft aus dem Kühlschrank

Wasser kann aus dem Kühlgerät tropfen, wenn die Ablauföffnung für Tauwasser verstopft ist oder das Tauwasser über den Rand der Ablaufrinne läuft.

- Reinigen Sie die verstopfte Abflussöffnung z.B. mit einem Kunststoff-Strohhalme.
- Tauen Sie die Eisschicht manuell ab. Siehe Kapitel „An der Rückwand im Geräteinneren bildet sich Eis“.

Geräusche

Das Kühlen von Lebensmitteln in Kühl- und Gefriergeräten wird durch ein Kühlsystem mit Kompressor bewerkstelligt. Dieser Kompressor gibt bei seinem Betrieb typische Geräusche ab. Die Geräuschentwicklung des Geräts ist von seinem Aufstellungsort, seiner Gebrauchsweise und seinem Alter abhängig.

- Während des Kompressorbetriebs sind Strömungsgeräusche des Kühlmittels hörbar,
- wenn der Kompressor ruht, ist das Strömungsgeräusch des Kühlmittels hörbar. Dies ist eine normale Erscheinung und beeinträchtigt in keiner Weise die Lebensdauer des Geräts.
- **Nach der Inbetriebnahme** des Geräts können die Betriebsgeräusche des Kompressors und das Strömen der Kühlflüssigkeit eventuell etwas lauter sein, was jedoch nicht bedeutet, dass es sich um eine Störung handelt. Diese Geräusche üben keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Die Geräuschentwicklung nimmt mit der Zeit ab.

- Gelegentlich sind **ungewöhnliche und etwas lautere Geräusche** hörbar, die für das Gerät ungewöhnlich sind. Solche Geräusche sind Folge einer ungünstigen Aufstellung des Geräts.
 - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
 - Das Gerät soll die Wand und die benachbarten Küchenmöbel nicht berühren.
 - Überprüfen Sie die Anordnung der Teile und des Zubehörs im Geräteinneren. Diese müssen fachgerecht an den entsprechenden Plätzen eingebaut sein. Überprüfen Sie, ob Flaschen, Dosen oder Lebensmittel einander berühren und dabei Geräusche verursachen.

oder schalten Sie die automatische Sicherung aus.

1. Drehen Sie den Thermostatknebel auf die Position „0“.
2. Entfernen Sie den Träger der Abdeckung und die Kunststoffabdeckung der Leuchte.
3. Tauschen Sie die Glühbirne gegen eine neue mit folgenden Daten aus: 220-240 V, max. 15 W, Fassung E14, max. Maße: Durchmesser 26 mm, Länge 55 mm.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und befestigen Sie sie.



Austausch der Glühbirne

Hinweis:

Vorsicht Stromschlaggefahr! Bevor Sie die Glühbirne austauschen, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz, schrauben Sie die Sicherung im Elektroschrank heraus

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR,
DIE AUF DIE FUNKTION DES GERÄTS KEINEN EINFLUSS
NEHMEN.**

PRODUCT RATING PLATE	
Product model ID	RU5004A++
Type of home appliance	Refrigerator-freezer
Energy efficiency class	A++
Annual energy consumption (kWh)	129
Total gross volume of the appliance (L)	87
Total net volume of the appliance (L)	85
Star rating	4
No frost	/
Temperature increase time (h)	11
Freezing capacity (kg/24 h)	2
Climate class	N, ST (This appliance is intended for use at environment temperature ranging from 16 °C to 38 °C)
Noise (db(A) re 1 pW)	39
Built-in appliances	YES

PRODUKTDATENBLATT	
Modellbezeichnung des Produkts	RU5004A++
Haushaltsgerätstyp	Kühlschrank
Energieeffizienzklasse	A++
Jahresenergieverbrauch (kWh)	129
Gesamtbruttovolumen des Geräts (l)	87
Gesamtnettovolumen des Geräts (l)	85
Bewertung mit Sternen	4
Ohne Eis	/
Zeitraum der Temperaturerhöhung (h)	11
Gefriervermögen (kg/24h)	2
Klimaklasse	N, ST (Dieses Gerät wird bei Raumtemperaturen von 16°C bis 38°C eingesetzt.)
Lärmemission (db(A) re 1 pW)	39
Einbaugerät	Ja

Gorenje d.d.
Partizanska 12,
SI-3503 Velenje, Slovenia
info@gorenje.com, www.gorenje.com